



*European Dialysis and Transplant Nurses Association/  
European Renal Care Association*

## News | 3ième Édition | Français | 2017

---

Chers collègues et amis,

J'espère que vous allez bien, les vacances d'été sont de plus en plus proches, de même que notre conférence en septembre à Cracovie. Suivez nos progrès et notre travail de préparation à la Conférence sur notre site Web: [www.edtna-erca.com/conferences](http://www.edtna-erca.com/conferences)

Je voudrais aussi vous remercier pour tous les commentaires positifs que vous nous adressez en tant que lecteurs! Ceci est très apprécié et nous encourage à écrire des nouvelles régulières afin de vous informer le plus souvent possible et vous garder dans le circuit.

Comme vous le savez, les « News » existent dans 19 langues et ceci grâce à notre équipe d'excellents traducteurs qui sont aussi des bénévoles de l'EDTNA/ERCA. Nous sommes très fiers de travailler avec eux.

Si vous souhaitez nous suggérer des améliorations ou partager des sujets avec nous, n'hésitez pas à me les envoyer sur:

[maria.cruz.casal@gmail.com](mailto:maria.cruz.casal@gmail.com).



Éditeur de la version Française

Michel Roden

[rodenmichel@gmail.com](mailto:rodenmichel@gmail.com)

Traducteurs

Michel Roden

Henri Dozo

J'espère que vous apprécierez ce nouveau « News ».

Avec mes salutations très chaleureuses,

Maria Cruz Casal

EDTNA/ERCA Publications Coordinator

---

## Motion

### EDTNA/ERCA MOTIONS 2017

#### MOTIONS DU COMITÉ EXÉCUTIF À PRÉSENTER À L' ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Cette année, nous avons deux motions qui ont été définies et soutenues par le Comité exécutif pour améliorer les services et réagir aux commentaires des Membres.

#### MOTION 1

##### RETRAIT D'UN MEMBRE DU CONSEIL DE SURVEILLANCE DES STATUTS

#### MOTION 2

##### CRÉATION DE «DIRECTEUR GÉNÉRAL» DANS LES STATUTS.

*Veillez lire la documentation complète sur [Motion2017](#) (Anglais)*

---

## Nominations

Nous devons suivre les nouvelles tendances de la communication. Le vote électronique est également très indispensable ainsi qu'exigé par certains membres actifs.

Les membres titulaires du droit de vote ont été invités à voter pour les candidats du Comité exécutif. Pour votre rappel:

- La première étape consiste à compléter vos données car seuls les membres ayant le droit de vote peuvent être acceptés. La base de données vous identifiera automatiquement.
- À la fin de cette première page, cliquer sur « Continuer ». Vous entrez ainsi dans la partie anonyme où les noms des candidats aux postes officiels du Comité exécutif apparaissent:

Edita Norušiene en tant que présidente de l'EDTNA/ERCA  
Evgenia Golland en tant que trésorière de l'EDTNA/ ERCA  
Maria Teresa Parisotto en tant que secrétaire de l'EDTNA/ERCA

Merci de votre coopération en votant pour élire le nouveau Comité exécutif.

---



## DERNIÈRE MISE À JOUR DES PRÉPARATIONS DE LA CONFÉRENCE DE CRACOVIE

Plusieurs ateliers intéressants seront proposés sur divers sujets: l'art de la communication, les soins buccaux, l'hémodialyse à la maison, la nutrition et bien plus encore.

Quelques nouvelles techniques:

- La traduction simultanée en russe sera fournie dans la salle principale ainsi qu' en tchèque pour certaines sessions.
- Les posters seront affichées sur écran - plus de papier!

Les meilleurs résumés ont été choisis en fonction des résultats du processus de marquage et ont été attribués par la responsable du programme scientifique pour une présentation orale et poster sur scène. Le reste des résumés sera présenté sous forme de posters numériques sur écran. La 3ième annonce de la conférence ainsi que le programme scientifique sont disponibles sur [www.edtna-erca.com/conferences/scientific-programme](http://www.edtna-erca.com/conferences/scientific-programme)

---

# LE PROGRAMME DE COLLABORATION de l'EDTNA/ERCA

Au sein de notre association, il s'agit d' «Atteindre le meilleur niveau d'éducation et de recherche pour tous les professionnels des soins rénaux qui s'occupent et qui soutiennent leurs patients et leur famille à travers le monde. Pour pouvoir vivre cette mission dans l'optique d'être de véritables professionnels en matière rénale, beaucoup de personnes sont impliquées. De nombreuses tâches sont à partager et à répartir entre nous, pour devenir plus forts et atteindre nos objectifs.

Les résultats de nos programmes et de nos projets éducatifs garantissent et témoignent de nos connaissances et de notre expérience, en collaboration avec nos partenaires. Notre engagement mutuel nous encourage à faire encore plus. Grâce à notre présence mondiale, nous avons une opportunité de partager des connaissances et de l'expérience non seulement lors des conférences et des séminaires, mais aussi à travers nos publications et nos programmes en ligne.

Tout cela crée des opportunités fantastiques pour tous ceux qui sont impliqués. Notre force est de nous concentrer sur les compétences et l'expérience particulières de chaque individu pour créer une culture soignante qui fasse ressortir le meilleur pour nous tous. Nous nous efforçons toujours d'obtenir l'excellence dans tout ce que nous accomplissons. Notre programme de collaboration est une partie très importante de notre succès et nous vous encourageons à assister à notre première session lors de la conférence de Cracovie. La séance plénière aura lieu le samedi 9 septembre à 16h00 et vous aurez alors une idée plus détaillée du programme de collaboration – Soyez les bienvenues!

---

## PROJET DE NUTRITION: EXPLORATION DES PRATIQUES DE NUTRITION ENTRE LES INFIRMIERES EN SOINS RÉNAUX

**B|BRAUN**

**SHARING EXPERTISE**

Le programme de l'EDTNA/ERCA est la justification de notre collaboration avec B. Braun et de l'élaboration d'un questionnaire tentant à explorer les pratiques nutritionnelles chez les infirmières en soins rénaux. Ce questionnaire a été conçu dans le cadre d'un projet conjoint entre l'EDTNA/ERCA et B. Braun Avitum dont l'objectif principal est d'identifier le niveau de sensibilisation, les connaissances et les pratiques actuelles de soins nutritionnels chez les infirmières traitant des patients atteints de maladie rénale chronique.

*Un grand merci à ceux qui ont rempli le questionnaire. Les premiers résultats seront publiés lors de notre conférence annuelle à Cracovie, le 9 septembre.*

Questionnaire - Exploring nutrition practices among renal nurses.

Demographics

Country

Region / State

City

In what type of centre do you currently work in?

None

Dialysis centre

Nephrology centre

Other

## Guide de voyage pour les patients rénaux édité par Diaverum Espagne

Ne manquez pas l'occasion d'obtenir une copie en anglais ou en espagnol à partager avec vos patients. Avec les facilités offertes par Diaverum vous avez la possibilité de profiter d'un merveilleux séjour en Espagne. Téléchargez ce guide sur [www.edtna-erca.com](http://www.edtna-erca.com)



La présidente de l'EDTNA/ERCA au Symposium d'ANNA.

## LA PRÉSIDENTE DE L'EDTNA/ERCA A PARTICIPÉ AU SYMPOSIUM D'ANNA EN AVRIL 2017

Nous sommes ravis de vous informer que l'EDTNA/ERCA a assisté au Symposium de d'ANNA, du 7 au 10 avril 2017 à Washington, DC. Ce fut une grande reconnaissance pour l'EDTNA/ERCA lorsque notre Présidente ad intérim Mme Marianna Eleftheroudi a été présentée et admise au public lors du « Lunch réunion » (rencontrant toutes les Administrateurs Nationaux de chaque Etat). Une réunion très fructueuse a eu lieu avec le conseil de l'ANNA entr'autre une discussion sur la collaboration plus étroite entre les deux Associations. Le conseil de l'ANNA à été très satisfait de la présence de l'EDTNA/ERCA.

---

## LA COOPÉRATION ETROITE DE L'EDTNA/ERCA AVEC L'ASSOCIATION RENALE EUROPEENNE - ASSOCIATION EUROPÉENNE DE LA DIALYSE ET DU TRANSPLANT (ERA-EDTA)

Notre Association a participé activement au 54ème Congrès de l'ERA-EDTA à Madrid du 3 au 6 juin 2017. Notre collaboration avec l'ERA-EDTA est de la plus haute importance et une manière d'avancer dans cette collaboration est de participer à leur conférence annuelle. Notre association était représentée par Maria Cruz Casal, le Conseil de Surveillance du Comité Exécutif de l'EDTNA/ERCA/Coordonnateur des publications et rédacteur de des « News » et Anki Davidson, le directeur marketing de l'EDTNA/ERCA. Ce furent 3 jours de pleine d'activités afin de rencontrer nos partenaires de l'industrie, d'aller de l'avant avec notre programme de collaboration et de rencontrer des amis et des anciens collègues. Dans l'ensemble, ce fut une participation réussie pour l'EDTNA/ERCA.

---

## EDTNA/ERCA Volunteers Vacancies

Are you committed and enthusiastic? Are you looking for a new challenge? Join our team of Volunteers to play an active role in our worldwide Association. The following Vacancies are open for EDTNA/ERCA Members:

### Brand Ambassadors:

- [Hungary](#)
- [Ireland](#)
- [Portugal](#)



- [Russia](#)
- [Sweden](#)

**Consultants for:**

- [Transplant](#)

If you are interested in any of these positions, please contact the Secretariat at [edtna\\_erca@adexcellentbranding.com](mailto:edtna_erca@adexcellentbranding.com)

---

## **Social Media and New Website - [www.edtna-erca.com](http://www.edtna-erca.com)!**

Enjoy navigating through the new website! If you have any questions or comments, please don't hesitate to contact our Secretariat who will guide you further at [edtna\\_erca@adexcellentbranding.com](mailto:edtna_erca@adexcellentbranding.com).

Follow our activities on [Facebook](#), [Twitter](#) and [LinkedIn](#).



Caring together



Search phrase



[About us](#) [Membership](#) [Education & Research](#) [Patient Information](#) [Conferences](#) [Collaborations](#) [News](#) [Contact us](#)

## True Partnership and Global Approach in Management of Renal Care

### Welcome to EDTNA/ERCA

For us, within our Association, it is about 'Achieving the best standard of education, standards and research for all renal care professionals caring and supporting their patients and families around the world. To be able to live by this Mission and the Purpose and Reason for being a true renal professional, we are many people involved. Many tasks to split and share among us, to become stronger and achieve our goals.

We always strive for Excellence in everything we do. Our Knowledge and Experience ensure that the outcome of our Educational Programs and Projects in Collaboration with our Partners shows the evidence of this. Our Commitment towards each other encourage us to do even more. Through the globalization and our Global presence we have an Opportunity to share knowledge and experience not only at Conferences and Seminars but also through our Publications and Digitalization Programme. All this creates fantastic opportunities for everyone involved. Our strength is to focus on the unique competencies and experience of each and every individual to create a Caring Culture that brings out the best in us all.

### News

2016 / 12 / 06

The AGM Minutes Valencia 2016 are now **available**

2016 / 11 / 10

The VND App is now available for **download**

2016 / 11 / 10

Diaverum presents the first Travel Guide for the Renal Patient – now available for **download** in English &

EDTNA/ERCA Secretariat

Källstorps Gård / Högs Byväg 118 / SE-246 55 Löddeköpinge / Sweden

Phone: +46 46 70 96 24 / e-mail: [edtna\\_erca@adexcellentbranding.com](mailto:edtna_erca@adexcellentbranding.com)

[www.edtna-erca.com](http://www.edtna-erca.com)

EDTNA/ERCA Pilatusstrasse 35, CH-6003 Lucerne, Switzerland